



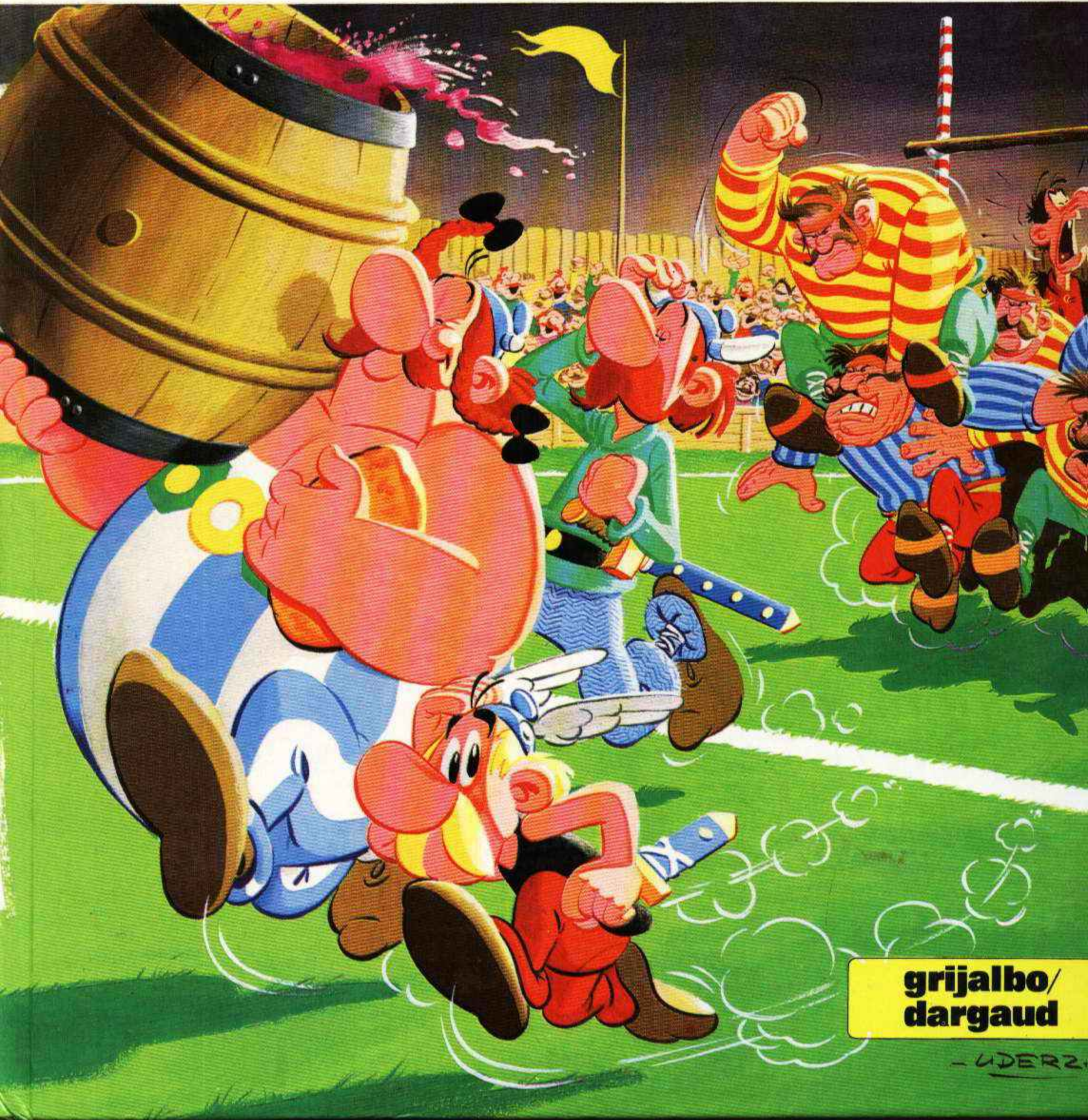
DARGAUD presenta UNA AVENTURA DE

Asterix

ASTERIX EN BRETAÑA

Dibujos: UDERZO

Guión: GOSCINNY



**grijalbo/
dargaud**

- UDERZO



POR EL MAR BRITANNICUM, BRAZO DE AGUA QUE SEPARA BRETAGNA DEL CONTINENTE, UN NAVÍO PIRATA NAVEGA CON PRUDENCIA--

¡BIEN! ¡NUESTROS AHORROS NOS HAN PERMITIDO COMPRAR ESTE BARCO, PERO TENGA-MOS CUIDADO; DESCONFIE-MOS DE LOS GALOS!



LA BRETAÑA HABÍA AYUDADO A MENUDO A LOS GALOS, EN SU LLUCHA CONTRA LOS ROMANOS. ASÍ, TRAS HABER VENCIDO A LOS GALOS, JULIO CÉSAR DECIDIÓ EMBARCAR EN PORTUS ITUS (BOLOGNA) DESPUÉS DE INVADIR LA ISLA.



LOS BRETONES ERAN MUY SEMEJANTES A LOS GALOS Y MUCHOS DE ENTRE ELLOS ERAN DESCENDIENTES DE ALGUNAS TRIBUS GALAS QUE SE HABÍAN ESTABLECIDO EN BRETAÑA. HABLABAN LA MISMA LENGUA GALA, PERO CON UNA FORMA ALGO ESPECIAL DE EXPRESARSE.



¡BONDAD GRACIOSA! ¡ESTE ESPECTÁCULO ES SORPRENDENTE!

¿NO ES CIERTO?

LOS BRETONES ESTABAN BAJO EL MANDO DEL JEFE CASSIVELLAUNOS.



PERO LOS BRETONES, A PESAR DE SU BRAVURA, TENIAN EXTRANIAS COSTUMBRES QUE DISMINUIAN LA EFICACIA DE SUS ARMAS...



¡AH! ¡CREO QUE YA ES LA HORA! ¿NO ES CIERTO?
¿LA HORA...? ¿LA HORA DE QUÉ?

PIDO SU PERDÓN. CONTINUAREMOS MÁS TARDE.

PERO, ¿A DÓNDE VAN, POR JÚPITER?

¿NO LO SÉ, POR MERCURIO! NOS ABANDONAN EN PLENO COMBATE. ¡ESTO NO SE HACE!



... ABANDONABAN TODA ACTIVIDAD CADA DÍA A LAS CINCO EN PUNTO, PARA BEBER AGUA HERVIDA...



TOMARÉ UNA TIBIDE DE LECHE, SE LO RUEGO.

¡POR FAVOR, HAGALO!

¿PUEDO PONERME MERMELEDA EN MIS TOSTADAS?

SÍ, PUEDE.



Y ADEMÁS, CADA CINCO DÍAS, DESCANSABAN DOS.

FIN DE SEMANA. ¡LO LAMENTO!

¡YA ME TIENEN FRITO!



JULIO CÉSAR, FINO ESTRATEGA, DECIDIÓ, PUES, PRESENTAR BATALLA ÚNICAMENTE A LAS CINCO DE LA TARDE LOS DÍAS NORMALES Y EL DÍA ENTERO LOS FESTIVOS...

¡AH! ¡CURIOSO! NO SON GENTE CORRECTA.

¡AL ATAQUE, POR JUNO!



ASÍ, PRONTO CASSIVELLAUNOS TUVO QUE SOMETERSE Y TODA LA BRETAÑA FUE OCUPADA...



¿TODA? ¡NO! PORQUE UNA PEQUEÑA ALDEA, EN LA REGIÓN DE CANTILUM, RESISTIÓ AL INVASOR...

LA PEQUEÑA ALDEA QUE RESISTÍA VICTORIOSAMENTE EL ASALTO ROMANO ESTABA POBLADA POR AGUERRIDOS BRETONES BAJO EL MANDO DEL JEFE BIGBOS.



ALLÍ SE REUNÍAN HOMBRES VENIDOS DE TODA LA BRETANIA, UNIDOS POR SU AMOR A LA LIBERTAD. DESDE HIBERNIANOS A CALEDONIOS...



OTDRINOLARINGOLIX Y YO HEMOS SIDO CONVOCADOS POR EL JEFE, BUENTORAX.

SÍ, MAC ONOTERAPIX, LA SITUACIÓN ES BASTANTE SERIA, MAS BIEN.

EN EFECTO...



NO PODEMOS RESISTIR MUCHO TIEMPO A LOS ROMANOS. NECESITAMOS AYUDA.

GRACIAS. SIN AZÚCAR, DE LECHE, UNA NUBE.



TENGO UN PRIMO HERMANO QUE VIVE EN LA GALIA. SU ALDEA RESISTE DESDE HACE MUCHO TIEMPO A LOS ROMANOS. PARECE QUE LO HAN CONSEGUIDO GRACIAS A UNA POCIÓN MÁGICA QUE LES DA UNA FUERZA SOBRENATURAL.



¡BUENTORAX! VE A LA GALIA A VER A TU PRIMO Y TRAENOS LA POCIÓN MÁGICA. ES NUESTRA ÚLTIMA ESPERANZA.

¡AH, ESTO ME PERMITIRÁ SALIR A MI PRIMO HERMANO ASTERIX! NO LO HE VISTO DESDE HACE LARGO TIEMPO. BIEN.



¡BRINDO POR EL ÉXITO DE LA MISIÓN!



LLEGADA LA NOCHE...

BUENA SUERTE Y TODAS ESAS COSAS...



EL HÁBIL BUENTORAX LOGRA DESLIZARSE A TRAVÉS DE LAS LÍNEAS ROMANAS...

ESTA NOCHE PODEMOS ESTAR TRANQUILOS. NO HABIENDO NIEBLA, LOS BRETONES NO TRATARÁN DE SALIR.



...Y ALCANZAR LA COSTA PARA EMBARCARSE EN UN FRÁGIL ESQUIFE, EN DIRECCIÓN A LA GALIA...



EDUCADO EN LA TRIBU DE CAMBRIDGE, BUENTORAX ES UN EXCELENTE REMERO...







EN ESTE TONEL HAY SUFICIENTE PARA PROPORCIONAR SUFICIENTE FUERZA A LA TRIBU Y SUFICIENTES PROBLEMAS A LOS ROMANOS.

LE ESTOY MUY RECONOCIDO, DRUIDA PANORAMIX.



¿PERO CÓMO PODRÉ LLEVARME YO SOLO ESTE GRAN TONEL A BRETTANA?



EVIDENTEMENTE, PODRÍAS IR BEBIENDO DE LA POCIÓN PARA TENER FUERZA PARA LLEVARLA, PERO SERÍA UN POCO TONTO UTILIZARLA PARA ESTO.

MÁS BIEN.



¿ESTÁS PENSANDO LO MISMO QUE YO, OBELIX?

¡OH, SÍ, ASTERIX! PUESTO QUE LOS ROMANOS ESTÁN EN BRETTANA, VAYAMOS A BRETTANA.



BIEN, BUENTORAX, SI EL JEFE NOS DA PERMISO, TE ACOMPAÑAREMOS A BRETTANA.

¡MARAVILLOSO! PERO NO QUISIERA SER UN ESTORBO PARA VOSOTROS.

¡MIRA! EL JEFE!



POR MÍ PODÉIS HACER ESE DESEMBARCO EN BRETTANA, ASTERIX... QUEDAN TAN POCOS ROMANOS EN LA REGIÓN, QUE PODEMOS PASAR UNOS DÍAS SIN VOSOTROS.



ESTO SÍ QUE ES UNA GRANDE SUERTE...

¡VEREMOS A LOS ROMANOS! ¡VEREMOS A LOS ROMANOS! ¡TRALALA!

¡GUUUU!



ESPERAD, VOY A LLENAR LINAS CANTIMPLORAS DE POCIÓN PARA EL VIAJE.

¿QUÉ SON ESTAS HIERRAS, PANORAMIX?



VIENEN DE MUY LEJOS. TODAVÍA NO SE PARA QUE SIRVEN, COGE ALGUNAS SI TE DIVIERTE...



TERMINADOS LOS PREPARATIVOS, NUESTROS AMIGOS SE DISPONEN A PARTIR.

TE PORTARAS BIEN DURANTE MI AUSENCIA, ¿EH, IDE-FIX?

SNIE!



...Y TODA LA ALDEA SE REUNE PARA DESEAR BUENA SUERTE A LOS VIAJEROS.



¿LIRA? ¿QUÉ LIRA? NO, NO HE VISTO TU LIRA, ASURAN-CETURIX.

¿ASÍ, COMO PUEDO OFRECER MI CANCIÓN DE ADIÓS?



DEBIMOS CO-GER ALGUNOS VIVERES.

¡BONDAD GRACIOSA! ¿PARA QUÉ? EN BRE-TAÑA LA COMIDA ES DE-LICIOSA. OS GUSTARÁ, ESTOY SEGURO...



¡AH, ESTE ES MI BARCO.

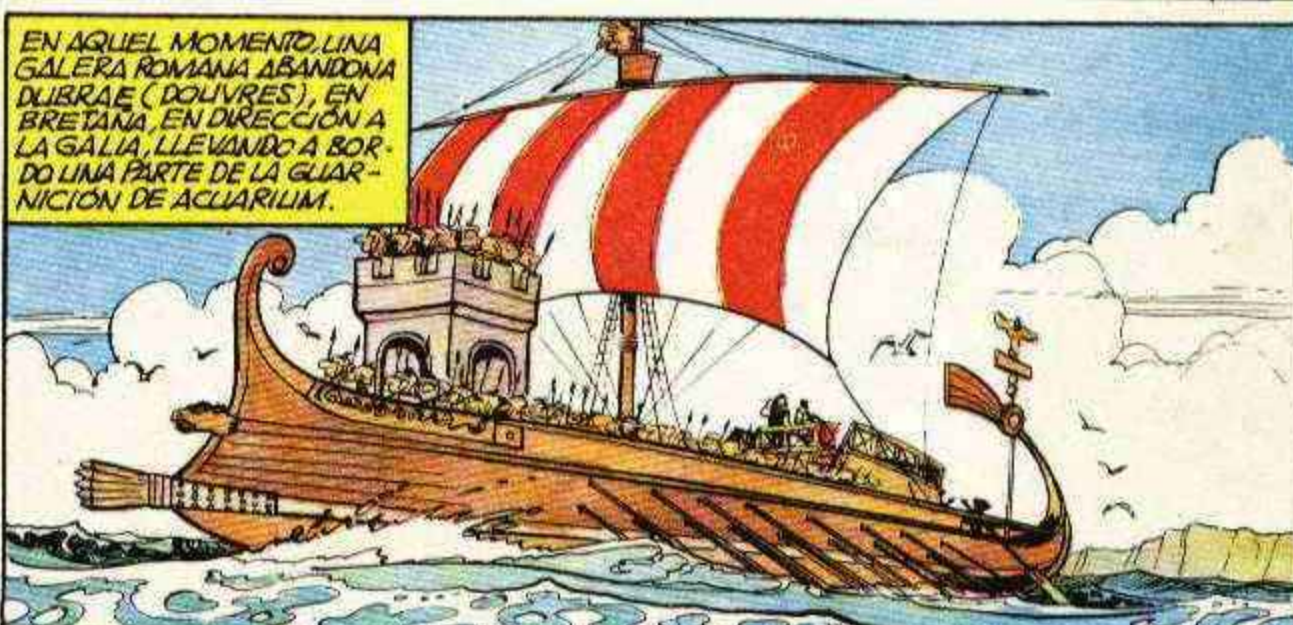
¡NO ES MUY GRANDE!



ES MAS PEQUEÑO QUE EL JARDIN DE MI TIA...



...PERO MAYOR QUE EL CASCO DE MI SOBRINO.



EN AQUEL MOMENTO, UNA GALERA ROMANA ABANDONA DUBRAE (DOLVRES), EN BRETANA, EN DIRECCIÓN A LA GALIA, LLEVANDO A BORDO UNA PARTE DE LA GUARNICIÓN DE ACUARIUM.



PUEDES ESTAR CONTENTO, TULIUS STRATOCLUMULLUS, DE REGRESAR A TU CAMPAMENTO DE ACUARIUM TRAS UNA CAMPAÑA COMO LA QUE HEMOS SOSTENIDO CON LOS BRETONES.



EN MI REGIÓN HAY UNA ALDEA DE LOCOS Y ANTES DE ENFRENTARME CON ELLOS PREFIERO CUALQUIER CAMPAÑA, POR DURA QUE SEA.



¡FRÁGIL ESQUIFE A LA VISTA!

?! 7



BIEN, UN INCONVENIENTE. UNA ROMANA GALERA.

¿DÓNDE?
¿DÓNDE?



¿VAMOS, ASTERIX?

SERVIRIA PARA ROMPER LA MONOTONÍA DEL VIAJE, PERO QUIZA SEA MEJOR NO PONER EN PELIGRO EL TONEL.



¡OH, ASTERIX! ¡VAYAMOS A LA ROMANA GALERA! ¡VAYAMOS A LA ROMANA GALERA!

NO PODEMOS HACER OTRA COSA. VIENEN DERECHOS HACIA NOSOTROS.



TOMA UN POCO DE POCIÓN MÁGICA, BUENTORAX.

PERO SICASI ES LA HORA DEL AGUA HERVIDA!



ES VERDADERAMENTE FRÁGIL ESE ESQUIFE. SIN DUDA, SON PESCADORES GALOS... ¡NOS DIVERTIREMOS UN POCO DÁNDOLES UN SUSTO.

MEJOR SERÁ NO CORRER RIESGOS.



¿RIESGOS? ¿UNA GALERA FUERTEMENTE ARMADA, CONTRA UN FRÁGIL ESQUIFE?

¡UN FRÁGIL ESQUIFE LLENO DE GALOS!

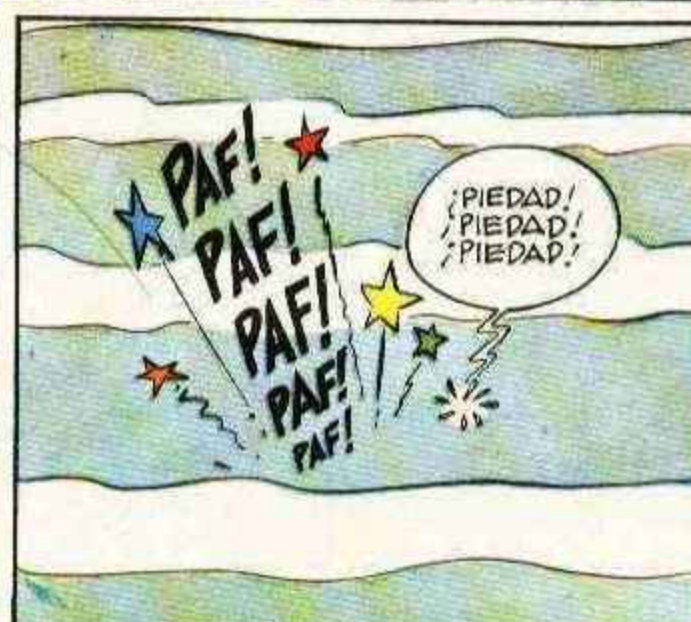


¡JA, JA, JA, JA!
¡VAS A VER LOS GRITOS QUE DAN ESOS GALOS CUANDO CAIGAMOS SOBRE ELLOS!



¡AL ABORDAJE, POR TUTATIS!

¿CO...CÓMO QUE AL ABORDAJE...?







OS CONDUZIRÉ HASTA UN ALBERGUE AMIGO, DONDE PODRÉIS TOMAR VUESTRA PRIMERA BRETONA COMIDA.

¡POR FIN! EMPEZABA A TENER HAMBRE MUCHA.



¡CONFÍO EN QUE TENGAN JABALI!

¿NO TE HAS FIJADO EN EL CARTEL?



ESTO NO SIGNIFICA NADA. CONOCI UN ALBERGUE QUE SE LLAMABA "EL PALACIO DE LA SIMPATIA" Y...

¡PSST, OBELIX!

¡HOLA, PATRÓN!

¡BONDAD GRACIOSA! ¡ES BUENTORAX!



BSS BSS BSS - BSS BSS BSS.

YA VEO.



BUENTORAX ME ADVIERTES QUE SOIS AMIGOS SUYOS. ME SIENTO ORGULLOSO DE SACLIDROS LAS MANOS. OS SERVIRÉ UNA BUENA COMIDA.



PERO SERA MEJOR QUE NO OS ENTRETENGAS. LOS ROMANOS VIGILAN CUIDADOSAMENTE LA HORA DE CIERRE DE LOS ALBERGUES.

MIENTRAS ESPERAMOS, SIRVENOS TRES CERVEZAS, PATRÓN.



¡BELLUH!

¿NO ESTABAN BASTANTE TIBIAS, QUIZA? PUEDO HACERLAS CALENTAR DE NUEVO...



¡A LA MESA! ¡EL JABALI ESTÁ SERVIDO!

¡AAAAH!



¿ESTO ES EL "RISUEÑO JABALI"? PUES NO VEO QUE SEA RISUEÑO POR NINGUNA PARTE.

¡OBELIX, COME Y NO HAGAS COMENTARIOS! EN BRETONA HAY QUE COMPOR-TARSE COMO LOS BRETONES!



¡PERO, HERVIDO CON SALSA DE MENTA, ASTERIX...! ¡POBRE ANIMAL...!



SE APROXIMA LA HORA DEL CIERRE, ALBERGUISTA. SIRVENOS UNAS CERVEZAS, MIENTRAS.



SI...SÍ, PRECISAMENTE LES ESTABA DICHIENDO A ESTOS SEÑORES QUE TENDRIAN QUE MARCHARSE.



¡EH! ¡VOSOTROS! ¡UN MOMENTO, POR JÚPITER! ¿QUÉ TRANSPORTAIS EN ESE BARRIL?



PUES... CERVEZA TIBIA.

AH... PENSÉ QUE QUIZA ERA VINO GALO... LO HABRÍA CONFISCADO... PERO SI ES CERVEZA TIBIA... ¡PODEIS MARCHAR!



¡CUAN EXTRAÑO! PARECIA NO GUSTARLE LA CERVEZA TIBIA!

¡INCREÍBLE!

¡ESOS ROMANOS ESTÁN MAJARETAS!

RISUENO JABALI



¡ALEJÉMONOS RÁPIDO! LAS GUARNICIONES MÁS IMPORTANTES ESTAN A LO LARGO DE LA COSTA. DEBEMOS IR A LONDINIUM*, ES UNA GRAN CIUDAD Y EN ELLA TENEMOS AMIGOS.



MIENTRAS, EN EL ALBERGUE DEL "RISUENO JABALI"...

¡DECURION!



UN MENSAJE DEL PREFECTO: TODA LA GUARNICIÓN DEBE ESTAR ALERTA. SE BUSCA A UNOS INDIVIDUOS PELIGROSOS: UN BRETON Y DOS GALOS.

¡POR MERCURIO!



TRANSPORTAN UN ARMA SECRETA EN UN BARRIL.

¡LA CERVEZA TIBIA!



NO, ÉSTA ES UN ARMA CONOCIDA. SE TRATA DE UNA POCIÓN MÁGICA.



¡AH, ESTO SI QUE ES UNA MAGNIFICA SUERTE!



¡EN MARCHA HACIA LONDINIUM! ¡TCHIP, TCHAP!



¡OH, NO! SOIS VOSOTROS LOS QUE CIRCULAIS MAL. SERA' PRECISO CAMBIAR ESTO EN EL CONTINENTE, CUANDO HAYAMOS TERMINADO EL TUNEL BAJO EL MAR BRITANNICUM!

¡ESTOS BRETONES ESTAN MAJARETAS!

PERO... CIRCULAS POR EL LADO CONTRARIO DEL CAMINO.



¡UNA ROMANA PATRULLA!



¡VAMOS! ¡LANCÉMONOS CONTRA LA ROMANA PATRULLA!

¡NO! TRATAREMOS DE PASAR DESAPERCIBIDOS. DEMOS MEDIA VUELTA.



YO CREO QUE HUBIERAMOS PODIDO LANZARNOS CONTRA ELLOS, Y...

¡VAYA! ¡OTRA ROMANA PATRULLA!



¡SON ELLOS, POR MINERVA!



¡HEMOS SIDO DESCUBIERTOS, POR TUTATIS! ¡LANCÉMONOS A CAMPO TRAVIESA!

¡TCHIAOU!



NO MUY LEJOS DE ALLÍ, A CAMPO TRAVIESA...





LONDINIUM, EL PALACIO DEL GOBERNADOR...



... EN SU DESPACHO NO REINA PRECISAMENTE LA ALEGRÍA.

LOGRARON PASAR A TRAVÉS DE NUESTRAS PATRULLAS. SE DIRIGEN A LONDINIUM, CAIUS RODRIGUS.

¡ES PRECISO CAPTURARLES, POR JUNO! ¡Y SOBRE TODO, CONSEGUIR EL TORNEL CON LA POCIÓN MÁGICA!



SIN DUDA, TRATARÁN DE REFUGIARSE EN ALGÚN ALBERGUE. REGISTRAD TODOS LOS ALBERGUES Y CONFISCADLES SUS BARRILES...



¡Y SI FRACASÁIS, OS HARÉ HERVIR CON SALSA DE MENTA Y OS SERVIRÉ A LOS LEONES!

¡PERO ESTO ES HORRIBLE!

¡SI, POMBRES BESTIAS!



MIENTRAS, EN UN BOSQUECILLO CERCA DE LONDINIUM...

LAS ENTRADAS A LA CIUDAD DEBEN ESTAR VIGILADAS... ESPERAREMOS A QUE HAYA NIEBLA PARA PASAR.



¡PERO ESTO NOS HARÁ PERDER MUCHO TIEMPO!

¡OH, NO! LA NIEBLA APARECE RÁPIDAMENTE EN ESTA...



...ÉPOCA.



¡ESTOS BRÉTONES ESTÁN MAJARETAS!

¡PRECISAMENTE IBA A DECIRLO, ASTERIX!

¡VAMOS!



POCO DESPUÉS...

¡YA HEMOS LLEGADO!

¡MIRA, HA ESTALLADO LA REVUELTA!



NO, SÓLO SON UNOS BARDOS MUY POPULARES ENTRE NOSOTROS.

¡SI ASURANCETURIX VIERA ESTO...!





¡UNA ROMANA PATRULLA! ¡RÁPIDO, ESCONDEOS!



¡ABRE DE UNA VEZ, POR JÚPITER!

¡YA VA!
¡YA VA!

¡POM! POM!



EXCLÍSEME, TENIA UNA CO-SA HIRVIENDO EN EL FUEGO.

ESTA BIEN, ESTA BIEN. ¡BUSQUEMOS A LOS TRES HOMBRES!



VOSOTROS, ID REGISTRANDO.



POCOS INSTANTES MÁS TARDE...

NO HEMOS ENCONTRADO A NADIE, PERO LA BODEGA ESTA LLENA DE TONELES, DECURION.

¡DE ACUERDO! ¡QUEDAN TODOS CONFISCADOS!



ESTO ES MÁS BIEN IRRITANTE. ¡ME ARRUINAREIS!

OBEDEZCO ÓRDENES, POSADERO. ¡ESTAMOS BUSCANDO UN ARMA SECRETA Y DEBEMOS CONFISCAR TODOS LOS BARRILES QUE ENCONTREMOS!



HE PUESTO TU NOMBRE EN LOS BARRILES. SI PARA TU DESGRACIA, LO QUE BUSCAMOS ESTA EN UNO DE ELLOS... YA ME COMPRENDES. AVE.



TODO ESO ES REALMENTE ENOJOSO.

BASTANTE.



MÁS BIEN.

ASÍ LO CREO.



NO NOS EXCITEMOS, ¡ES PRECISO HALLAR UN MEDIO DE RECUPERAR EL TONEL, ANTES DE QUE LOS ROMANOS LO DESCUBRAN!









ESPÉRANOS AQUÍ, BUENTORAX. SI NO SALIMOS, VE EN BUSCA DE REFUERZOS.

MUY BIEN.



¡AVE, FONTANEROS! ¡PASAD LOS CUATRO Y... ¡HIP!... VIVAN LOS FONTANEROS!

EJEM... SOMOS LOS FONTANEROS Y...



?!?

¡HIP! ¡BUENOS DÍAS! ¡HIP!



¿QUÉ HABRÁ OCURRIDO?



ESTA DEBE SER LA ENTRADA A LA BODEGA... AHÍ DEBEN GUARDAR LOS TONELES CONFISCADOS.



?

¡SOY EL MÁS FUERTE! ¡EL QUE QUIERA PROBAR DE MI BARRIL, QUE VENGA...! ¡HIP!... ¡SIN MÁS TONTERÍAS!



¡VAMOS, LOS DOS GORDOS...! ¡VAMOS...! ¡HIP...! ¡VAMOS!



¡AQUÍ NO HAY DOS GORDOS, HAY UNO SOLO Y NO ES GORDO!

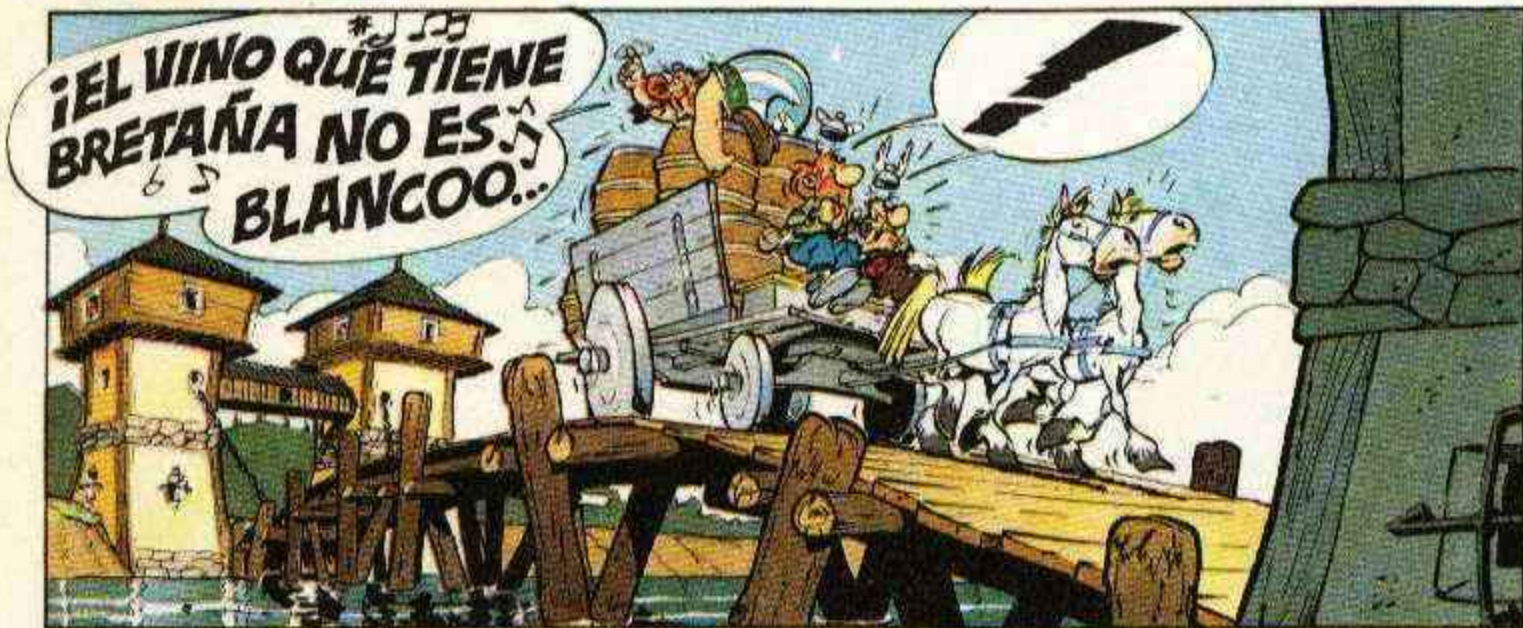
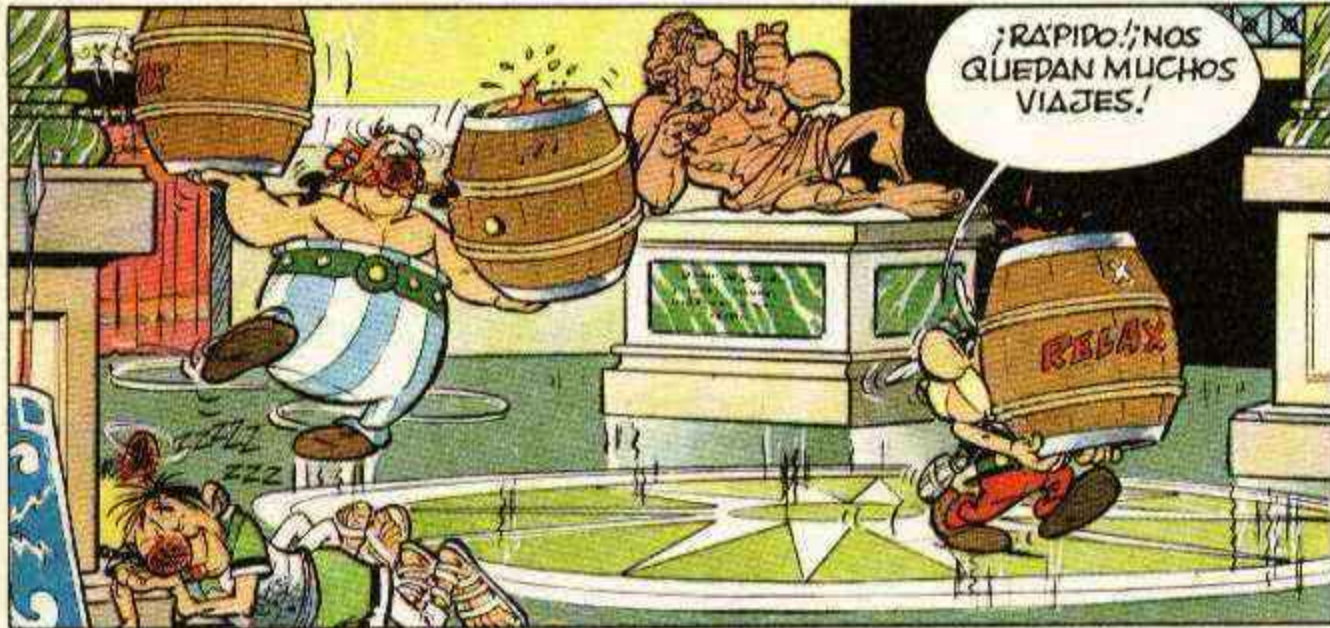


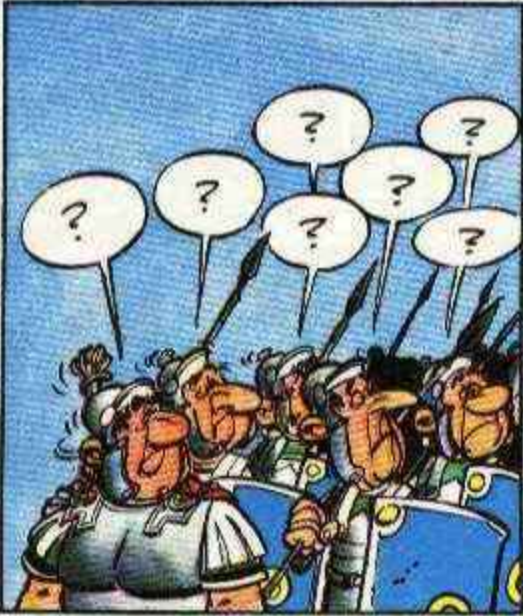
NO DEBÍAS HABERLO HECHO, OBELIX. ESE LEGIONARIO PODÍA HABER-NOS AYUDADO A BUSCAR EL TONEL DE LA POCIÓN MÁGICA...



ESTOS SON LOS TONELES CONFISCADOS A RELAX... PERO, ¿CUÁL SERÁ EL BUENO?

HAY QUE PROBARLOS.







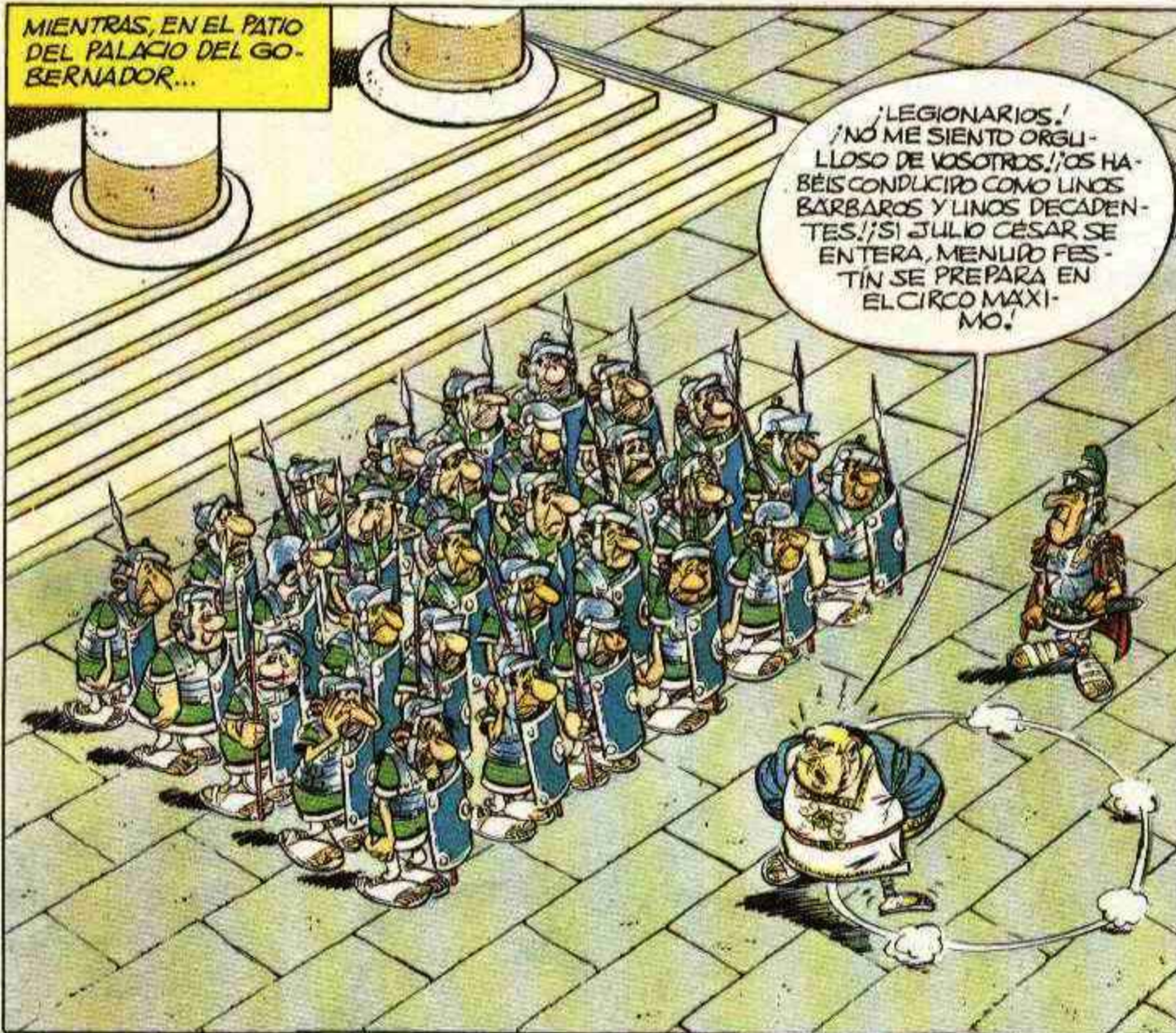
LLEVEMOS A OBELIX AL ALBERGUE. DESPUÉS BUSCAREMOS LA CARRETA.



POCO DESPUÉS...

¡DEBEMOS RECUPERAR EL TONEL CON LA POCIÓN!

¡DEBEMOS!



MIENTRAS, EN EL PATIO DEL PALACIO DEL GOBERNADOR...

¡LEGIONARIOS! ¡NO ME SIENTO ORGU- LLOSO DE VOSOTROS! ¡OS HA- BEIS CONDUCTO COMO LINOS BARBAROS Y LINOS DECADEN- TES! ¡SI JULIO CÉSAR SE ENTERA, MENUDO FES- TÍN SE PREPARA EN EL CIRCO MAXI- MO!



¿COMPRENDIDO?



QUE SE NOS CO- MA DE LINA VEZ, PERO QUE DEJE DE GRITAR.



¡LOS TONELES DEL ALBERGUISTA RELAX SON LOS ÚNICOS QUE HAN DESAPARECIDO!

¡ESTÁ BIEN, QUE SE REGISTRE ESE ALBERGUE Y QUE SE DETENGA A TODOS, LOS QUE ESTÉN ALLÍ!



VAMOS EN BUSCA DE LOS GALOS.

NOSOTROS YA LOS ENCONTRA- MOS.



LLEVAMOS HORAS RECORRIENDO LONDINILIM... ¡ES IMPOSIBLE ENCONTRAR LA CARRETA!

ES COMO BUSCAR UNA AGUJA EN UN PAJAR LLENO DE AGUJAS.



¡OH! ¡EL ALBERGUE DE RELAX!

¡BONDAD GRACIOSA!



¿QUÉ HA PASADO?

¡VINIERON LOS ROMANOS, LO REGISTRARON TODO, LO DESTRUYERON TODO Y SE LLEVARON DOS PRISIONEROS: RELAX Y UNO SORDO QUE DORMÍA CON UN MONTÓN DE CASCOS SOBRE LA BARRIGA!



¡OBELIX, PRISIONERO DE LOS ROMANOS!

¡VALOR, ASTERIX! ¡MANTÉN FIRME TU LABIO SUPERIOR!



¡ENCONTRAREMOS A OBELIX Y LA POCIÓN MÁGICA, POR TUTATIS!

25A



¿DÓNDE ESTARÁN ENCE-RRADOS?

EN LONDINILIM TORRE, IMAGINO. ¡ES LA PRISIÓN MÁS SEGURA DE LA CIUDAD! ¡SOLO TIENE DOS PUERTAS Y ESTÁN FUERTEMENTE VIGILADAS!



¡LA SINIESTRA TORRE DE LONDINILIM!



Y EN UN CALABOZO, EN LO ALTO DE LA TORRE...

¿DÓNDE ESTOY?

EN LONDINILIM TORRE. ME TEMO QUE HEMOS LLEGADO AL FIN.



¡PUES BIEN, BEBAMOS UN POCO DE POCIÓN MÁGICA Y VAYAMOS PARA ALLÁ!



PERO INCLUSO SI NOS TORTURAN CON SALSA DE MENTA HERVIDA ¡NO HABLAREMOS!

¡AL MENOS A GRITOS!

25B







OS LLEVARÉ A CASA DE UN PRIMO MIO; TIENE UN ALBERGUE TAMBIÉN. SE LLAMA MUSTAX Y QUIZA PUEDA AYUDARNOS.

SASTISFACTORIA IDEA.



¡RELAX, QUERIDO PRIMO! ME SIENTO LOCAMENTE DICHOSO DE VOLVERTE A VER. ME ENTERÉ DE TU DETENCIÓN POR LOS ROMANOS Y ESTABA FUERA DE MI POR LA INQUIETUD.



¡YO TAMBIÉN ESTOY LOCAMENTE DICHOSO DE PODER SALLIDARTE, MUSTAX!

DEJÉMONOS DE EFUSIONES. TENGO ALGO QUE MOSTRARTE.



UN HOMBRE SOSPECHOSO, A PESAR DE SER BRETON, ME VENDIÓ ESTE BARRIL CON TU NOMBRE.



¡ES UNO DE LOS BARRILES ROBADOS!

¡PERO DESGRACIADAMENTE, NO SE TRATA DE LA POSICIÓN MÁGICA!



HICE SEGUIR A ESE HOMBRE. VIVE EN: PASEO DEL PARQUE, Nº LVII.

¡BUEN MUCHACHO!



¿QUEDA LEJOS?

¡BAS-TANTE!

SERÍA MEJOR QUE COMIERAIS ANTES, UN JABALÍ HERVIDO QUIZA...



¡VAMOS EN BUSCA DEL LADRÓN, SIN PERDER TIEMPO!



MÁS TARDE...

BIEN, YA HEMOS LLEGADO...

SÓLO NOS RESTA BUSCAR EL NÚMERO LVII.

ES UNA SUERTE SABER EL NÚMERO. LA DESCRIPCIÓN DE LA CASA QUIZA NO HUBIERA BASTADO...





¡AH!

¿QUÉ SIGNIFICA "¡AH!"?



¡EL BARRIL!

LO...LO HE COMPRADO LEGALMENTE...



NO. NO ES LA MÁGICA POCIÓN

¡LADRÓN!!

SNIFF, SNIFF!



¡Y AHORA HABLARÁS, POR BELENOS!

¡CRAC!



NUESTROS VECINOS ESTÁN EXTRAÑAMENTE RUIDOSOS HOY; ¿NO ES CIERTO, PETULIA?

LO ES. ¿UNA NUBE DE LECHE EN EL AGUA HERVIDA?

¡CLANG!



MÁS BIEN.

¿HABLARÁS? ¿HABLARÁS?



¿HABLARÁS, POR TUTATIS?



¡VAYA! ESPERO QUE EL VECINO HABLE DE UNA VEZ, PETULIA, PARA QUE PODAMOS ESTAR TRANQUILOS.



¡HABLARE!



¡HABLARE!

¡AH! ESO ESTÁ BIEN!



ROBÉ LA CARRETA Y VENDÍ TODOS LOS TONELES, EXCEPTO ÉSTE... TENGO LOS NOMBRES Y DIRECCIONES DE MIS CLIENTES... INCLUSO PUEDO DARLES LA PISTA DE TODO LO QUE ROBÉ EL MES PASADO...





HEMOS VISITADO CASI TODOS LOS ALBERGUES DE LA LISTA, SIN RESULTADO... PROBLEMAS AQUI...

NUNCA HABIA VISTO TANTO VINO.

VER UN VASO O DOS, ESTA BIEN, PERO A LA LARGA RESULTA MONOTONO.



SI, COMPRE UN BARRIL DE VINO GALO, PERO LO VOLVI A VENDER A LOS JUGADORES DEL EQUIPO DE CAMULODUNUM; JUEGAN CONTRA LOS DE DUROVERNUM MAÑANA, COMO YA DEBEIS SABER.



¿DE QUÉ HABLA?

¡OH, ES UN JUEGO QUE NOS APASIONA A LOS BRETONES. SE JUEGA CON UNA CALABAZA Y TREINTA BRETONES, REPARTIDOS EN DOS EQUIPOS DE XV.



¡MAÑANA TIENE LUGAR UN ENCUENTRO VALEDERO PARA EL CAMPEONATO DE LAS CINCO TRIBUS... JUEGAN POR AQUI CERCA.

ME SIENTO ORGULLOSO DE HABER VENDIDO MI VINO A LOS JUGADORES DEL CAMULODUNUM...
¡AÚPA, CAMULODUNUM!



¡CONFÍO EN QUE EL VINO SEA BUENO Y LES AYUDE A VENCER!

¡SI ES EL TONEL QUE CREO, NO PUEDEN PERDER!



AL DÍA SIGUIENTE, NUESTROS AMIGOS SE DIRIGEN HACIA EL ESTADIO EN EL QUE TENDRÁ LUGAR EL ENCUENTRO ENTRE EL CAMULODUNUM Y EL DUROVERNUM...

¡CUÁNTA GENTE!

SI, ESTE JUEGO ES MAS BIEN POPULAR.



LO QUE ME PREOCUPA ES QUE LOS ROMANOS NO NOS HAYAN MOLESTADO.

QUIZA SE HAYAN CANSADO DE RECIBIR TORTAZOS. MUCHA GENTE ES ASI: LES PEGAS Y SE CANSAN EN SEGUIDA.



¡PERO LOS ROMANOS NO ESTAN LEJOS!

¡BIEN! ¿HABÉIS COMPRENDIDO, POR MERCURIO? ¿OS MEZCLÁIS ENTRE EL PÚBLICO Y OJO AVIZOR!

¡EL DECLIRÓN DIJO DE PAISANO, IMBÉCIL!

PUES ESO... ¿ES QUE NO VOY DE PAISANO?



QUEREMOS VER AL EQUIPO DE CAMULODUNUM.

HAGAN COMO TODO EL MUNDO: COMPREN UNAS LOCALIDADES Y, POR EL MISMO PRECIO, PODRÁN VER A LOS DOS EQUIPOS, AMIGOS MÍOS.



¡HAY SALSA DE MENTA! ¿QUIÉN QUIERE SALSA DE MENTA?

¡BEBAN CERVEZA TIBIA!

¡AGUA HERVIDA! ¡AGUA HERVIDA!

¡COMPREN LOS BANDERINES Y LAS INSIGNIAS DE SU EQUIPO FAVORITO!

?!?

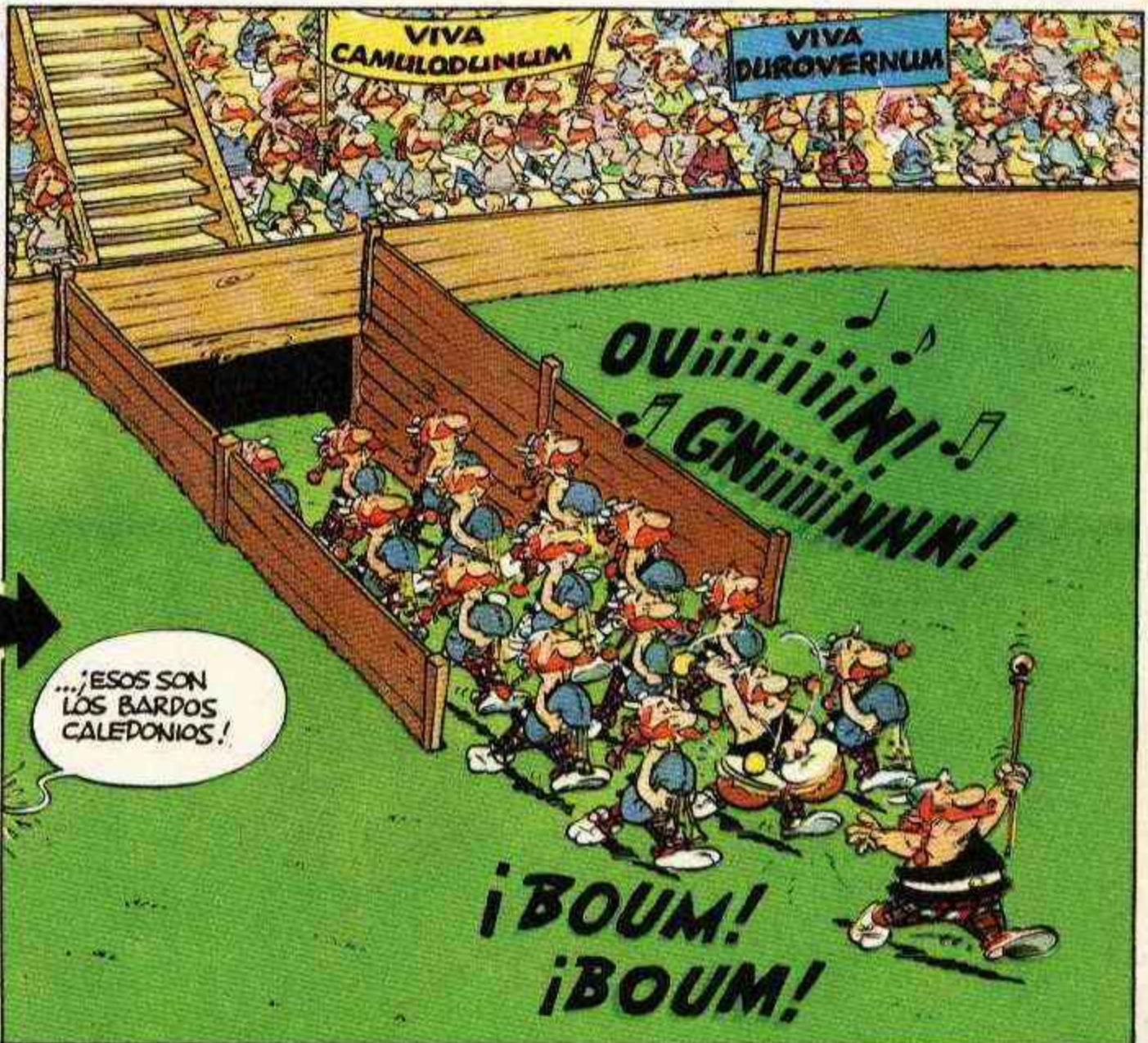


ESTE ES NUESTRO SITIO.

EXPLÍCANOS LAS REGLAS DEL JUEGO, BUENTORAX.



ES MUY SIMPLE, VERDADERAMENTE. ESTÁ PERMITIDO PRÁCTICAMENTE TODO PARA PODER LLEVAR LA CALABAZA HASTA LA META DEL CONTRARIO. ÚNICAMENTE SE PROHIBE EL USO DE ARMAS, SI NO SE HAN PUESTO DE ACUERDO PREVIAMENTE...



¡ESOS SON LOS BARDOS CALEDONIOS!



¿LA OCA SAGRADA DEL EQUIPO DE CAMULODUNUM...

¡ALIPA CAMULODUNUM!

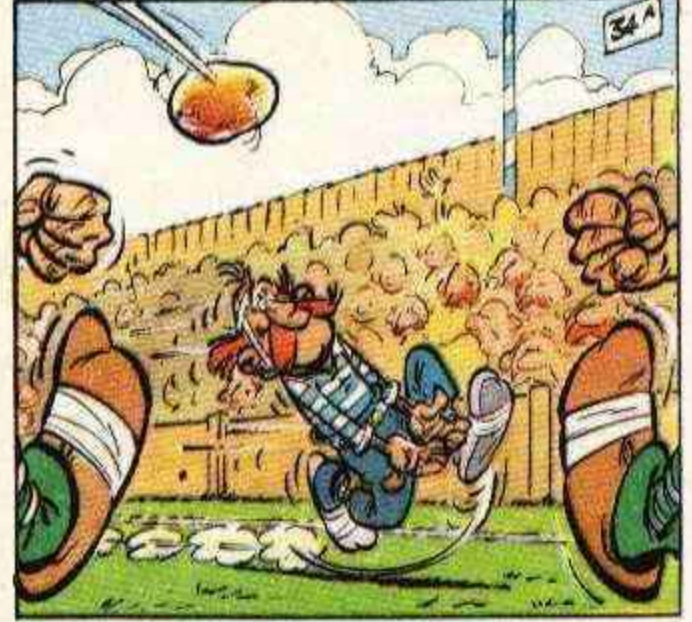
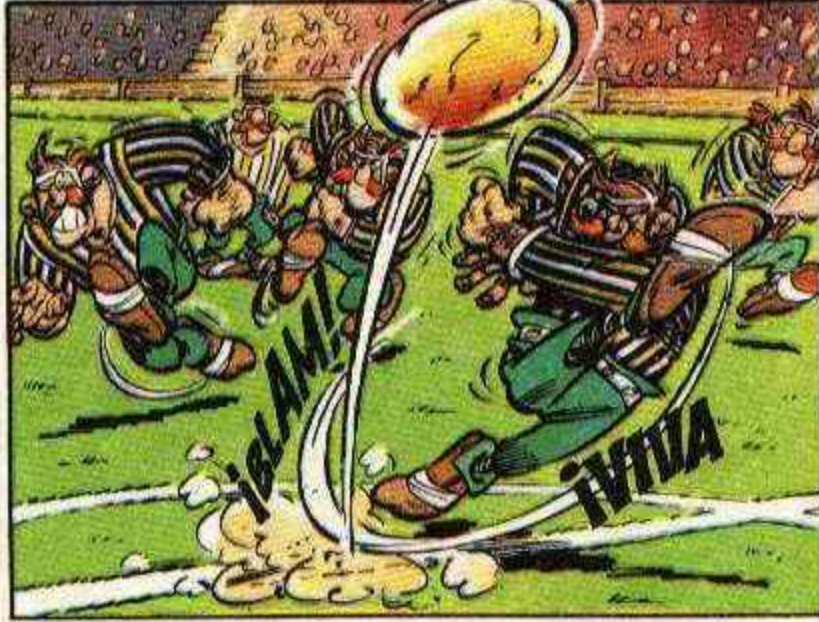


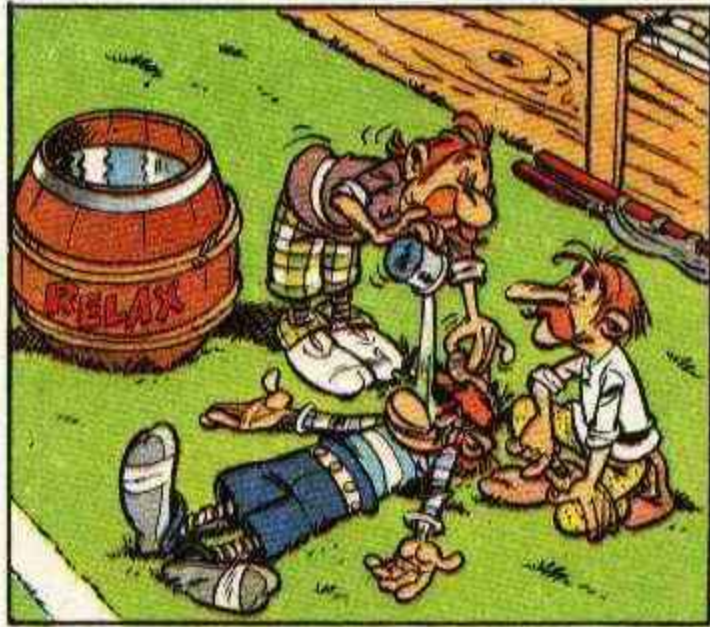
... LA GALLINA DE DUROVERNUM...

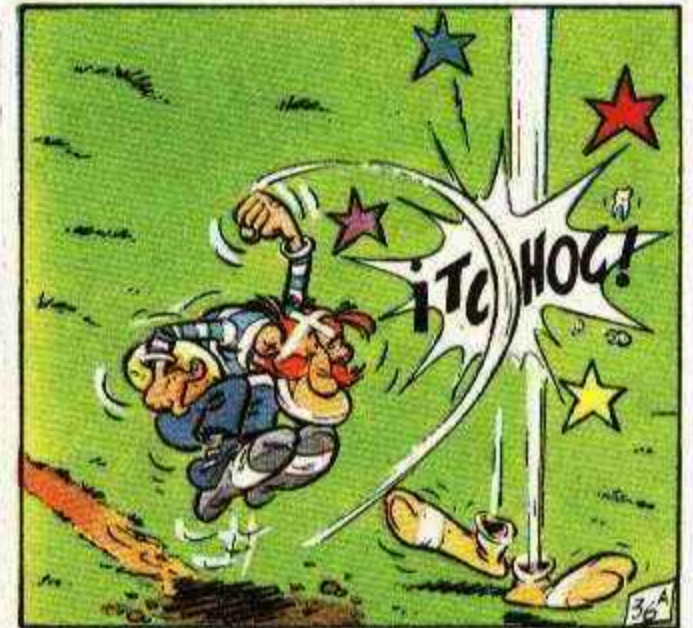
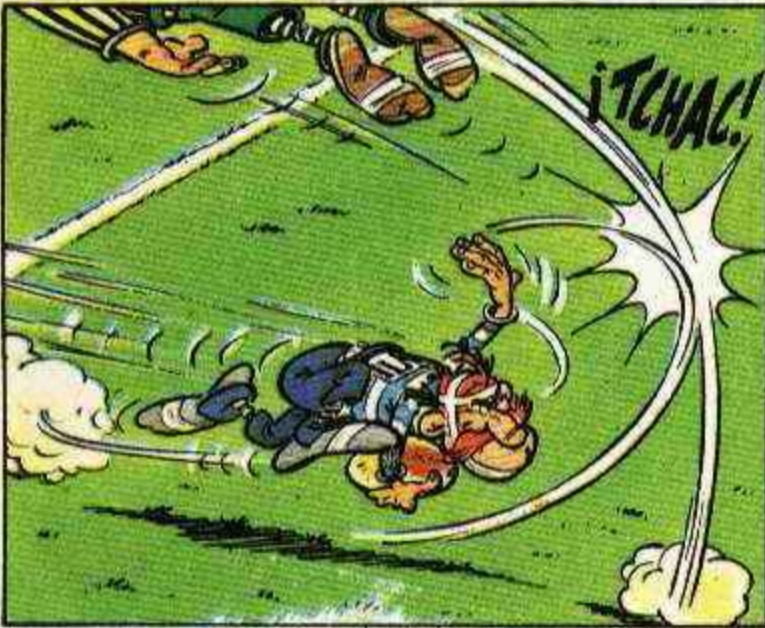
¡VIVA DUROVERNUM!

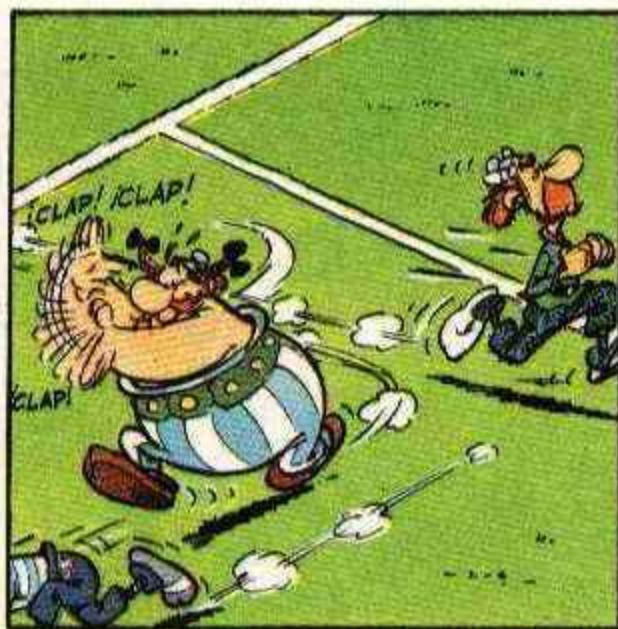


...Y AQUÍ ESTÁN LOS JUGADORES!

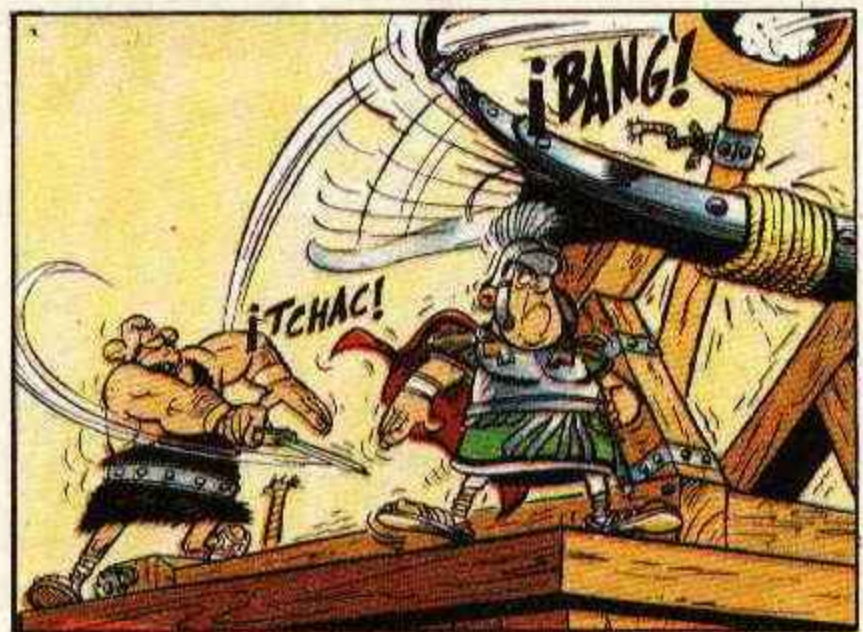


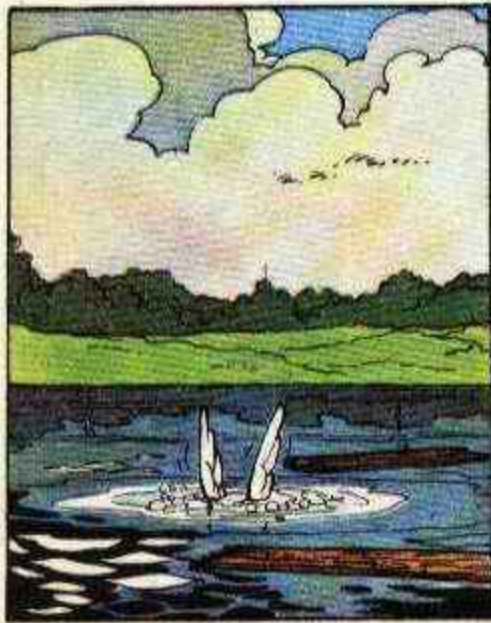












SE ALEJAN. REGRESEMOS A LA ORILLA.



¡EL PROYECTIL DIO DE LLENO EN EL BARRIL DE POCIÓN MÁGICA!

¡NO NOS DIERON TIEMPO NI DE PARLES UN PAR DE TORTAZOS!

¡NO HAN JUGADO DEPORTIVAMENTE!

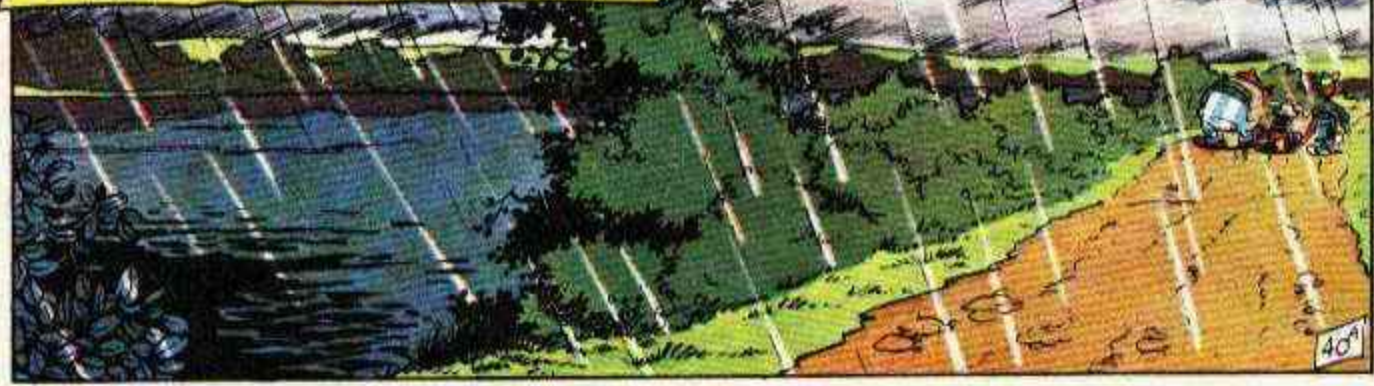


NO TE DESANIMES, OBELIX. IREMOS CON BUENTORAX A SU ALDEA Y LES AYUDAREMOS CONTRA LOS ROMANOS, INCLUSO SIN POCIÓN MÁGICA.

SERÉIS BIEN RECIBIDOS. TE NEDLO POR SEGURO.

¡SNIFF!
¡SNIFF!

Y ASÍ, SIN SER MOLESTADOS POR LOS ROMANOS, QUE LES CREÍAN DESAPARECIDOS, NUESTROS TRES AMIGOS PARTIERON HACIA LA PEQUEÑA ALDEA DE CANTIUM, RESISTENTE INCANSABLE AL INVASOR. LA POCIÓN MÁGICA, MIENTRAS, SE DILUÍA EN LAS FRIAS Y OSCURAS AGUAS DEL TAMESIS...



...LO QUE TRAJÓ COMO CONSECUENCIA, NUEVAS Y SORPRENDENTES EMOCIONES PARA LOS PESCADORES...

¡YA HA PICADO!



...YA QUE LOS PECECITOS LES HICIERON TRAGAR AGUA MÁS DE UNA VEZ...



...AGUA QUE PERMITIÓ A DICHSO PESCADORES, OCULTAR LAS BURLAS QUE SUS CAIDAS PROVOCARÁN.

¡TENAC!



DÍAS MÁS TARDE NUESTROS AMIGOS LLEGAN A LA ALDEA DE BUENTORAX, SIENDO RECIBIDOS AMABLEMENTE POR ZEBIGBOS Y SUS PRINCIPALES ADJUNTOS: OTORINOLARINGOLIX Y MAC ONOTERAPIX...

¿CONSEGUÍSTEIS FRANQUEAR LAS LINEAS ENEMIGAS?

SÍ, PARECÍAN MUY SEGUROS DE SÍ MISMOS. SOLO FUIMOS DETENIDOS POR UNA PATRULLA.

¡CON LAS POCAS GANAS DE JUERGA QUE TENÍA YO!



¿HABÉIS PERDIDO LA MÁGICA POCIÓN, DECIS? ENTONCES, ESTAMOS PERDIDOS. EN CUANTO SEPAN LA NOTICIA LAS ROMANAS LEGIONES, SE APRESURARÁN A INVADIRNOS...

¡MORIREMOS CON LAS ARMAS EN LA MANO, CREO!

¡SATISFACTORIA BUENA IDEA!



¡NO DESESPEREIS, PORTUTATIS! HE ENCONTRADO EN MI BOLSILLO ESTAS HIERBAS DE MI ALDEA, QUE ME PERMITIRÁN HACER POCIÓN MÁGICA!



¡TRAEDME UNA MARMITA LLENA DE AGUA CALIENTE! VOY A PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA!

¿ESTAMOS SALVADOS! ¿NO ES MAGNÍFICO?

¡LO ES!

¡REALMENTE LO ES!



¿SABES PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA, ASTERIX?

NO, OBELIX; ÚNICAMENTE NUESTRO DRUIDA PANORAMIX CONOCE EL SECRETO...



CUANDO SALIMOS DE LA ALDEA, COSÍ ESTAS HIERBAS DE CASA DE PANORAMIX. QUIZÁ POSEAN VIRTUDES DESCONOCIDAS QUE IGNORAMOS. EN CUALQUIER CASO, AYUDARÁN A ELEVAR LA MORAL DE LOS BRETONES.



¡AQUÍ ESTÁ EL AGUA CALIENTE!

¡QUÉ SUERTE QUE SE PAS PREPARAR LA POCIÓN MÁGICA! ¿NO?

¿TARDARÁS MUCHO?



EN SEGUIDA ESTARÁ.

¡AH! ES TAN SENCILLO COMO UNA RECETA DE COCINA BRETONA... VOY A LLAMAR A MIS GUERREROS.



¡AH, YO NO ME FIO DE LA COCINA GALA!

ESPERO QUE NO LE HAYAN PUESTO AJO A ESTA MÁGICA POCIÓN, ¿VERDAD?

¿PUEDO ECHARLE UNA NUBE DE LECHE A MI MÁGICA POCIÓN?

¡ESTOS BRETONES ESTÁN MAJARETAS!



Y AHORA VA SÓLO NOS QUEDA ESPERAR EL ROMANO ATAQUE.

SI LA ASTUCIA DE ASTERIX HA ELEVADO LA MORAL DE LOS BRETONES, IGUAL OCURRE CON LOS ROMANOS AL RECIBIR UNA GRATA NOTICIA.



¡AVE, GENERAL! EL GOBERNADOR ME ENVÍA A DECIRTE QUE LA POCIÓN MÁGICA SE HALLA EN EL FONDO DEL RÍO, JUNTAMENTE CON LOS GALOS QUE LA TRAÍAN.

¡POR JÚPITER! ¡HA LLEGADO EL MOMENTO DEL ATAQUE! **CONCENTRACIÓN!** ¡QUE SUENEN LAS BUCCINAS Y LAS TROMPETAS!



LINA VEZ MÁS, PODEMOS ASISTIR AL PRODIGIOSO ESPECTÁCULO DE LA LEGIÓN ROMANA MANIOBRANDO...



¡CENTURIONES, DECLURIONES Y LEGIONARIOS! ¡NUESTROS ADVERSARIOS HAN PERDIDO AL MISMO TIEMPO LA POCIÓN MÁGICA Y SUS ALIADOS GALOS! ¡TODO PELIGRO HA SIDO CONJURADO!

...EN CUADRO...



¡VENCER SIN PELIGRO, EVITA INCONVENIENTES...! ¡POR LO TANTO...

...EN TRIÁNGULO...



¡¡AL ATAQUE!!

¡LEGIONARIOS! ¡OS ADVIERTO QUE ESTAMOS AQUÍ, Y QUE TENEMOS LA POCIÓN MÁGICA! ¡AÚN ESTÁIS A TIEMPO DE RENDIROS!



...EN CÍRCULO.



¡Y SI ASTERIX ESTÁ AQUÍ SU AMIGO OBELIX NO PUEDE ANDAR LEJOS!

¿QUÉ OBELIX? ¡NO SERÁ EL LOCO!

¡Y TIENEN LA POCIÓN MÁGICA!

¡YA ESTÁ BIEN DE CHARLA...! ¡AL ATAQUE!

¡CLARO QUE SÍ! ¡AL ATAQUE! ¡OBEDECED A VUESTRO JEFE!

¡UN POCO DE DISCIPLINA, POR TUTATIS! ¡HACED EL FAVOR DE ATACAR!



¿VAMOS, ASTERIX?

¡VAMOS, BIGBOS!



¡ESTÁN SALIENDO!

¡OBELIX! ¡QUE NO ESTÁS EN TU CASA! ¡DEJA PASAR A LOS DEMÁS!

¡NI HABLAR! ¡LOS TURISTAS SIEMPRE SON LOS PRIMEROS!

¡A POR ELLOS Y TODAS ESAS COSAS!

¡Y SE DISPONEN A ATACARNOS A NOSOTROS!



ÚLTIMA FASE DE LA ESPLÉNDIDA MANIOBRA ROMANA: RETIRADA EN DESORDEN.

¡SÁLVESE QUIEN PUEDA!

¡TCHRAAAAAC!!

¡YO NO SÉ SI PUEDO, PERO VOY A INTENTARLO!



¡HUYEN!

¡VICTORIA!

¡PERO DÉJALO! ¿QUE QUIERES HACER CON ÉL?

BUENO, YO PENSABA DEJARLO PARA DESPUÉS, CUANDO HAYA MÁS TRANQUILIDAD...



¡GRACIAS, GRACIAS, ASTERIX! ¡HA SIDO MERCED A VUESTRA AYUDA, QUE HEMOS VENCIDO A LOS ROMANOS! ¡PIENSO SEGUIR LA LUCHA HASTA EXPULSARLOS DE BRETAÑA!

DEBO DECIRTE UNA COSA: NO ERA EXACTAMENTE LA POCIÓN MÁGICA LO QUE OS DI A BEBER...



ME LO TEMÍA... PERO ESTA BEBIDA HA DADO NUEVO VALOR A MIS HOMBRES. CUANDO REGRESEIS, A LA GALIA, ENVÍANOS MÁS HIERBAS COMO ESA. ¡LA CONVERTIREMOS EN BEBIDA NACIONAL!



¡HASTA LA VISTA, PRIMO BUENTORAX! ¡REGRESAMOS A LA GALIA; NUESTRA MISIÓN HA TERMINADO!

¡QUEDAOS UN POCO MÁS! ¡PARA FESTEJAR LA VICTORIA, HAREMOS UN GRAN FESTÍN CON JABALI HERVIDO, TERNERA HERVIDA, Y...



¡VÁMONOS, QUE SE HACE TARDE!

¡HA SIDO MAGNÍFICO TENER VUESTRA AYUDA!

¡YA NOS DEVOLVERÉIS EL FAVOR ALGÚN DÍA!



SIENTO TANTOS DESEOS DE LLEGAR A LA GALIA, QUE SI ENCONTRAMOS PIRATAS, PREFERIRÍA DEJARLOS TRANQUILOS Y NO PERDER MAS TIEMPO.

YO TAMBIÉN TENGO PRISA. PERO, ¿NO CREES QUE SE OFENDERÁN?



¡FRÁGIL ESQUIFE A ESTRIBOR!

ESTE ES UN BARCO NUEVO Y NO QUIERO CORRER RIESGOS... VEAMOS QUIÉN NAVEGA EN ESE ESQUIFE...



¡NOO! ¡SON ELLOS!
¡HUYAMOS!
¡ADELANTE A TODA VELA!



Y ALGO MAS TARDE...

¡SOY FELIZ! ¡FELIZ!
¡ESTA VEZ LO LOGRAMOS!
¡HEMOS SIDO MAS RAPIDOS QUE ELLOS!
¡NO HAN LOGRADO HUNDIRME!



¡HEMOS PERDIDO EL BARCO, PERO NO ME HAN HUNDIDO!

¿PUEDO BAJAR DE AQUI ARRIBA AHORA?

FLUCTUA NEC MERGITUR.



NUESTROS AMIGOS SON RECIBIDOS POR LA ALDEA COMO TRILINFADORES. Y SE ORGANIZA UN GRAN FESTIN PARA CELEBRAR SU LLEGADA. ASTERIX CUENTA LAS INCIDENCIAS DEL VIAJE, MIENTRAS OBELIX ENCUENTRA DE NUEVO A SUS MEJORES AMIGOS...

¡IDEFIX Y EL JABALI ASADO!
¡VIVA LA GALIA!



OYE, PANORAMIX, AQUELLAS HIERBAS QUE COGI AL MARCHAR, ¿QUE ERAN?

¡OH, SE TRATA DE UNA PLANTA QUE ME TRAJERON DE MUY LEJOS, DE LOS PAISES BARBAROS!



¿Y CÓMO SE LLAMA?

TÉ.

fin
DEL EPISODIO

UDERZO
&
GOSENNY